

Erlass zur Bewertung und Beurteilung von schriftlichen Arbeiten in allen Grund- und Leistungskursen der neu beginnenden und fortgeführten modernen Fremdsprachen in der gymnasialen Oberstufe, dem beruflichen Gymnasium, dem Abendgymnasium und dem Hessenkolleg

Erlass vom 7. August 2020

1. Ermittlung der Gesamtnote

Nach § 9 Abs. 13 der Oberstufen- und Abiturverordnung (OAVO) vom 20. Juli 2009 (ABl. S. 408) in der jeweils geltenden Fassung werden bei der Bewertung und Beurteilung von schriftlichen Arbeiten in allen Grund- und Leistungskursen in den modernen Fremdsprachen die sprachliche Leistung und die inhaltliche Leistung getrennt bewertet. Die Gesamtnote wird aus der sprachlichen Leistung und der inhaltlichen Leistung im Verhältnis 60:40 gebildet, wobei lediglich bei der Ermittlung dieser Gesamtnote gerundet wird. Eine ungenügende sprachliche Leistung oder eine ungenügende inhaltliche Leistung schließt eine Gesamtnote von mehr als drei Punkten aus.

2. Hinweise für die Ermittlung der sprachlichen Leistung

In allen Grund- und Leistungskursen der neu beginnenden und fortgeführten modernen Fremdsprachen erfolgt die Bewertung und Beurteilung der sprachlichen Leistung anhand der Kriterien der Deskriptoren-Tabelle (siehe Anlage „Kriterien zur Bewertung der sprachlichen Leistung“). Für die sprachliche Leistung wird eine Note aus den Einzelbewertungen der zwei Bereiche „sprachliche Richtigkeit“ und „Ausdruck und Textgestaltung“ im Verhältnis 50:50 gebildet, eine Dezimalstelle wird nicht gerundet. Innerhalb dieser beiden Bereiche erfolgt eine ganzheitliche Bewertung, d.h. es werden für die einzelnen in der Deskriptoren-Tabelle ausgewiesenen Kriterien der zwei Bereiche keine Teilnoten ausgewiesen. Sprachliche Mängel, die nicht ausschließlich einem der Kriterien in der Deskriptoren-Tabelle zugeordnet werden können, gehen nur einmal in die Bewertung ein.

Die Bewertung geht prinzipiell vom Primat der gesprochenen Sprache aus. Bewertet wird, ob und in welchem Umfang Verstöße gegen die sprachliche Richtigkeit, die Lesbarkeit und das Verständnis beeinträchtigen und ob die Häufigkeit der Fehler dieses Bereiches den Gesamteindruck des Textes bestimmt. Formalsprachliche Fehler wer-

den auf der Grundlage der Deskriptoren-Tabelle gekennzeichnet. Wiederholungsfehler werden nicht gewertet.

3. Übergangsregelung

Dieser Erlass gilt für alle Schülerinnen und Schüler der gymnasialen Oberstufe, dem beruflichen Gymnasium, dem Abendgymnasium und dem Hessenkolleg, die ab dem Schuljahr 2020/21 die Abiturprüfung ablegen.

4. Inkrafttreten und Außerkrafttreten

Dieser Erlass tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung in Kraft. Gleichzeitig tritt der Erlass zur kriteriengeleiteten Bewertung der sprachlichen Leistung in den modernen Fremdsprachen vom 22. November 2016 (ABl. S. 678) außer Kraft.

Anlage Deskriptorentabelle „Kriterien zur Bewertung der sprachlichen Leistung“

Moderne Fremdsprachen

| | sehr gut (15-13) | gut (12-10) | befriedigend (09-07) | ausreichend (06-04) | mangelhaft (03-01) | ungenügend (0) |
|--|---|--|---|---|--|--|
| Sprachliche Richtigkeit | | | | | | |
| Lexik | sehr hohes Maß an lexikalischer Korrektheit in allen Bereichen des Wortschatzes; vereinzelte Fehler resultieren daraus, dass sprachliche Risiken eingegangen werden; die Verständlichkeit wird nicht beeinträchtigt | weitestgehend lexikalische Korrektheit in allen Bereichen des Wortschatzes; die Verständlichkeit wird durch einzelne Fehler nicht beeinträchtigt | im Wesentlichen lexikalisch korrekt; die Verständlichkeit wird durch Fehler nicht beeinträchtigt | wiederholt lexikalische Fehler, die vereinzelt zu Missverständnissen führen | Häufung lexikalischer Fehler, die zu Missverständnissen führen | Häufung elementarer lexikalischer Fehler, die die Verständlichkeit stark beeinträchtigen |
| Grammatik/Syntax | sehr hohes Maß an grammatischer/ syntaktischer Korrektheit; vereinzelte Fehler betreffen nur komplexe Satzstrukturen oder weniger geläufige grammatische Strukturen und resultieren daraus, dass sprachliche Risiken eingegangen werden; die Verständlichkeit wird nicht beeinträchtigt | weitestgehend grammatisch/ syntaktisch korrekt; einzelne Fehler betreffen komplexe Satzstrukturen; die Verständlichkeit wird nicht beeinträchtigt | im Wesentlichen grammatisch/ syntaktisch korrekt; die Verständlichkeit wird durch Fehler nicht beeinträchtigt | wiederholt grammatische/ syntaktische Fehler, die vereinzelt zu Missverständnissen führen | Häufung grammatischer/ syntaktischer Fehler, die zu Missverständnissen führen | Häufung elementarer grammatischer/ syntaktischer Fehler, die die Verständlichkeit stark beeinträchtigen |
| Orthographie | hohes Maß an orthographischer Korrektheit; vereinzelte Orthographiefehler haben den Charakter von Flüchtigkeitsfehlern; die Lesbarkeit wird nicht beeinträchtigt | weitestgehend orthographisch korrekt; einzelne Fehler haben den Charakter von Flüchtigkeitsfehlern oder betreffen weniger geläufige Lexik; die Lesbarkeit wird nicht beeinträchtigt | im Wesentlichen orthographisch korrekt; die Lesbarkeit wird nicht beeinträchtigt | wiederholt orthographische Fehler, die die Lesbarkeit vereinzelt beeinträchtigen | Häufung orthographischer Fehler, die die Lesbarkeit beeinträchtigen | Häufung elementarer orthographischer Fehler, die die Lesbarkeit stark beeinträchtigen |
| Ausdruck und Textgestaltung | | | | | | |
| Textaufbau, ggf. Textsortenspezifika | durchgängig zielgerichteter, strukturierter und kohärenter Text; besonders überzeugende Umsetzung der in der Aufgabe geforderten spezifischen formalen Textsortenmerkmale | weitestgehend zielgerichteter, strukturierter und kohärenter Text; weitestgehend überzeugende Umsetzung der in der Aufgabe geforderten spezifischen formalen Textsortenmerkmale | im Allgemeinen zielgerichteter, nicht durchgängig strukturierter und kohärenter Text; grundsätzlich gelungene Umsetzung der in der Aufgabe geforderten spezifischen formalen Textsortenmerkmale | ansatzweise strukturierter und kohärenter Text; in Ansätzen vorhandene Umsetzung der in der Aufgabe geforderten spezifischen formalen Textsortenmerkmale | weitgehend unstrukturierter und inkohärenter Text; weitgehend fehlende Umsetzung der in der Aufgabe geforderten spezifischen formalen Textsortenmerkmale | unstrukturierter, inkohärenter Text; keine Umsetzung der in der Aufgabe geforderten spezifischen formalen Textsortenmerkmale |
| eigenständige Textgestaltung | durchgängig eigenständige Darstellung; etwaige direkte oder indirekte Zitate sind kenntlich gemacht und gut in den Textfluss eingebettet | weitestgehend eigenständige Darstellung; etwaige direkte oder indirekte Zitate sind kenntlich gemacht und angemessen in den Textfluss eingebettet | grundsätzlich eigenständige Darstellung; etwaige direkte oder indirekte Zitate sind im Wesentlichen kenntlich gemacht und grundsätzlich angemessen in den Textfluss eingebettet | noch eigenständige Anteile in der Darstellung; etwaige direkte oder indirekte Zitate sind ansatzweise kenntlich gemacht | kaum eigenständige Darstellung; etwaige direkte oder indirekte Zitate sind kaum kenntlich gemacht | keine eigenständige Darstellung; etwaige Übernahmen aus den Materialien oder anderen Quellen sind nicht kenntlich gemacht und/ oder der Aufgabe nicht angemessen |
| Sprachregister | Sprachregister der Aufgabe u.a. situativ durchgängig angemessen mit überzeugendem Adressatenbezug | Sprachregister der Aufgabe u.a. situativ weitestgehend angemessen mit angemessenem Adressatenbezug | Sprachregister der Aufgabe u.a. situativ grundsätzlich angemessen mit Adressatenbezug | Sprachregister der Aufgabe u.a. ansatzweise situativ angemessen mit Adressatenbezug | Sprachregister der Aufgabe u.a. weitgehend situativ nicht angemessen | Sprachregister der Aufgabe nicht angemessen |
| allgemeiner, thematischer, Funktions- und Interpretationsswortschatz | präzise und durchgängig differenzierte und idiomatische Wortwahl | präzise, weitestgehend differenzierte und idiomatische Wortwahl | grundsätzlich angemessene, verständliche Wortwahl | eingeschränkte, noch angemessene Wortwahl | deutlich eingeschränkte Wortwahl | keine angemessene Wortwahl |
| Satzbau | durchgängig variabler und funktionaler Satzbau unter angemessener Verwendung komplexer, sprachtypischer Strukturen bei durchgängig überzeugendem Einsatz von textstrukturierenden Mitteln | variabler und funktionaler Satzbau, unter weitestgehend angemessener Verwendung komplexer, sprachtypischer Strukturen bei weitestgehend überzeugendem Einsatz von textstrukturierenden Mitteln | grundsätzlich variabler und funktionaler Satzbau unter Verwendung gängiger sprachlicher Strukturen bei grundsätzlich gelungenem Einsatz von textstrukturierenden Mitteln | wenig variabler, aber noch angemessener Satzbau unter Verwendung gängiger sprachlicher Strukturen bei ansatzweise gelungenem Einsatz von textstrukturierenden Mitteln | sehr einfacher, teilweise sprachuntypischer Satzbau bei weitgehend unangemessenem oder fehlendem Einsatz von textstrukturierenden Mitteln | sprachuntypischer Satzbau bei durchgängig unangemessenem oder vollständig fehlendem Einsatz von textstrukturierenden Mitteln |